



PARTS & SERVICES

Power Windows | Lève-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos

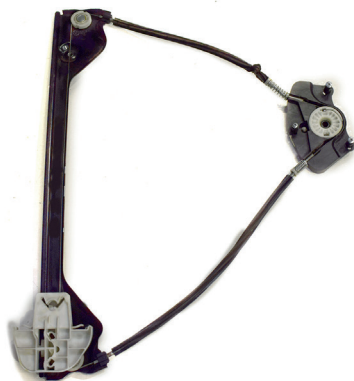
Màquina De Vidro | Alzacristalli Elettrici

4 doors, 4 portes, 4 türen, 4 puertas, 4 portas, 4 porte

**AC1387 - AC1386**

Pour / For

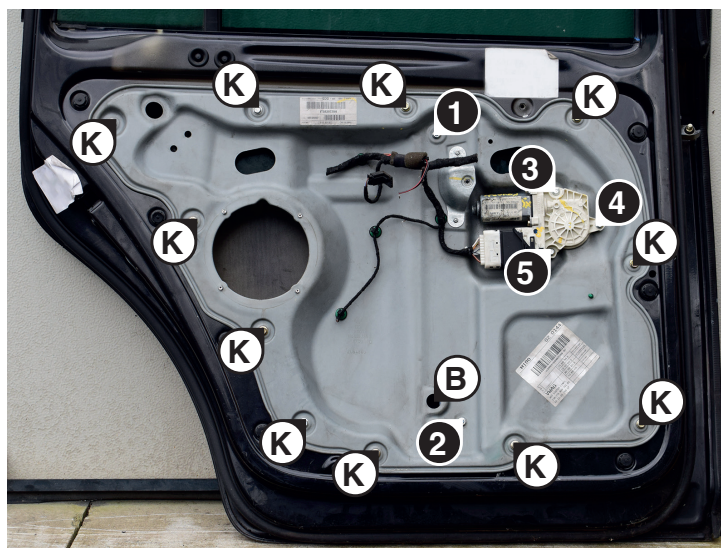
Volkswagen - Touran - 01-03 ->



oem window regulator - lève-vitre original - Fensterheber von oem - elevalunas original - levantator de vidro original - Γρύλος γνήσιος - alzacrystallo originale



Our window regulator - notre lève-vitre - unser Fensterheber - nuestro elevalunas- nosso levantator de vidro - Γρύλος γνήσιος - nostro alzacrystallo



## ENGLISH

### THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

To install the window regulator:

- Disassemble the door trim casing.
  - Remove the ratio motor by removing the screws 3, 4 and 5.
  - Release the glass from the window regulator mechanism at points B.
  - Remove the door panel by releasing the fixing screws K.
  - Release the old window regulator mechanism at points 1 and 2.
  - Attach the new window regulator mechanism to the panel, securing the rail at points 1 and 2.
- Warning:** Cut the plastic tie on the reel of the new window regulator, making sure you keep the cables in their correct position.
- Reassemble the door panel and attach it with the screws K.
  - Attach the glass to the window regulator

## FRANCAIS

### CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES COTES DROIT ET GAUCHE.

Pour installer correctement le lève-vitre procéder ainsi:

- Démonter avec précaution le panneau de revêtement.
  - Enlever le moteur en retirant les vis 3, 4 et 5.
  - Décrocher la vitre du mécanisme au travers des points B.
  - Enlever le panneau portière en retirant les vis de fixation K.
  - Retirer l'ancien mécanisme en agissant sur les points 1 et 2.
  - Appliquer au panneau le mécanisme de rechange en fixant les guides aux points 1 et 2.
- Attention :** Avant de couper le lien du nouveau mécanisme, tenir fermement la bobine pour éviter qu'elle ne se déroule.
- Remonter le panneau de la portière et le fixer à l'aide des vis K.
  - Fixer la vitre au lève-vitre.

## DEUTSCH

### DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE

Um den Fensterheber richtig zu installieren, wie folgt vorgehen:

- Entfernen Sie das Beschichtungspaneel sorgfältig.
  - Den Getriebemotor durch Entfernung des 3, 4 und 5 Schrauben beseitigen.
  - Die Scheibe vom Mechanismus des Fensterhebers durch die Punkte B ausklinken.
  - Das Tür-Blatt durch lösen der Befestigungsschrauben K entfernen.
  - Den alten Fensterheber-Mechanismus durch Agieren auf den Punkten 1 und 2 entfernen.
  - Den Ersatz-Mechanismus durch Befestigung der Führung an den Punkten 1 und 2 am Paneel anbringen.
- Vorsicht:** Die Plastikschele von der Spule des neuen Fensterhebers abschneiden und dabei darauf achten, dass die Kabel nicht aus ihrer Lage austreten.
- Das Tür-Blatt wieder montieren und mit den Schrauben K befestigen.
  - Die Scheibe an den Fensterheber einklinken.

## ESPAÑOL

### ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

Para instalar correctamente el elevavinas, haga lo siguiente:

- Desmontar con cuidado el panel de revestimiento.
  - Retirar el motor quitando los tornillos 3, 4 y 5.
  - Desenganchar el cristal del mecanismo del elevavinas a través de los puntos B.
  - Retirar el panel de la puerta quitando los tornillos de fijación K.
  - Retirar el viejo mecanismo de elevavinas usando los puntos 1 y 2.
  - Aplicar al panel el mecanismo de recambio fijando la guía a los puntos 1 y 2.
- Atención:** Cortar a faixinha de plástico en el carrete del nuevo elevavinas prestando atención para no sacar los cables de su posición.
- Volver a montar el panel de la puerta y fijarlo con los tornillos K.
  - Enganchar el cristal al elevavinas.

## PORTUGUÊS

### ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADOESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

Para instalar correctamente o dispositivo de levantar o vidro proceder como se segue:

- Desmontar com cuidado o painel de revestimento.
  - Remover o motorredutor retirando os parafusos 3, 4 e 5.
  - Desengatar o vidro do mecanismo levantador de vidro através dos pontos B.
  - Remover o painel da porta retirando os parafusos de fixação K.
  - Remover o antigo mecanismo levantador de vidro agindo nos pontos 1 e 2.
  - Aplicar ao painel o mecanismo de troca fixando a guia aos pontos 1 e 2.
- Atenção:** Cortar a faixinha de plástico na bobina do novo levantador de vidro prestando atenção para não deixar sair os cabos das suas posições.
- Remontar o painel da porta e fixá-lo com os parafusos K.
  - Engatar o cristal ao levantador de vidro.

## Ελληνικά

### Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑΝΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

Για να εγκαταστήσετε σωστά το μηχανισμόπαραθύρου προβαίνετε ως εξής:

- Αποσυναρμολογήστε με προσοχή την επένδυση.
  - Αφαιρέστε το μοτέρ αφαιρώντας τις βίδες 3, 4 και 5.
  - Βγάλτε το κρύσταλλο από το μηχανισμό ανύψωσης από τα σημεία B.
  - Αφαιρέστε την ποδιά της πόρτας από τις βίδες στερέωσης K.
  - Αφαιρέστε τον παλιό μηχανισμό ανύψωσης από τα σημεία 1 και 2.
  - Τοποθετήστε τον ανταλλακτικό μηχανισμό στην ποδιά στερεώνοντας τον οδηγό στα σημεία 1 και 2.
- Προσοχή:** κόψτε την πλαστική ταινία στο πέρασμα του καινούργιου μηχανισμού ανύψωσης, με προσοχή ώστε να μην φύγουν τα καλωδιάκια από τη θέση τους.
- Τοποθετήστε ξανά την ποδιά της πόρτας και στερεώστε με τις βίδες K.
  - Αγκιστρώστε το κρύσταλλο ανύψωσης τζαμιού.

## ITALIANO

### LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

Per installare correttamente l'alzacristallo procedere come segue:

- Smontare con cura il pannello di rivestimento
  - Rimuovere il motore togliendo le viti 3, 4 e 5.
  - Sganciare il cristallo dal meccanismo alzacristallo attraverso i punti B.
  - Rimuovere il pannello porta togliendo le viti di fissaggio K.
  - Rimuovere il vecchio meccanismo alzavetro agendo sui punti 1 e 2.
  - Applicare al pannello il meccanismo di ricambio fissando la guida ai punti 1 e 2.
- Attenzione:** Tagliare la fascetta di plastica sul rocchetto del nuovo alzacristallo facendo attenzione a non fare uscire le funi dalla loro posizione.
- Rimontare il pannello porta e fissarlo con le viti K.
  - Agganciare il cristallo all'alzavetro.